Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 41 (1972)
Heft: 2

Register: Vocabolario del dialetto di Roveredo GR

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

PIO RAVEGLIA †

Vocabolario del dialetto di Roveredo GR

VI.

N

NA, v. *no*

NAA, andare; *naa fòra*, perdere il contenuto: *el va fòra sto vasséll, e gh' va mètegh giù acqua a stagnàll;* — sciogliersi (solo di cosa immersa in un liquido): *el verderàmm el stanta a naa fòra in l'acqua frègia; naa indré*, regredire: *da quai dí in scià el maa l'è nacc indré; naa via*, andar via; — sfiorire: *e gh'è di fióo che apena fòra i sta no giornàda o dó e pé i va via; faa naa*, distruggere, rovinare: *fall miga naa chèll giornàll ch'a gh'ò amò de léisgel; naa del tutt*, gongolare di gioia: *la va del tutt perchée i gh'à dicc che l'è no carín*

NAI, anche *nanài*, s. m. ciascuno dei due ciondoli che pendono dalla gola delle capre: *i càuro, cand i cór, i fa balaa i nanài in scià e in là*

NÀIA, s. f. inclinazione ereditaria: *vér boca e fòra paròll, l'è 'm ciacerón, aromai l'è de la nàia del so pà*

NÀPOLA, s. f. termine usato nel giuoco a tressette: *nàpola de picch, de cópp, de quadro, de fióo*, la serie di tre, due e asso di picche, di cuori....; — scherz. naso grande: *vègh no bèla nàpola*

NAPOLI, Napoli; s. 2g. scherz. italiano meridionale: *a somm nacc dal Nàpoli a famm taiaa i cavii*

NAR, agg. e sost. sciocco: *com' l'è mai nàra chèla mata; nar come 'm scagn*, stupido; *cos' te vée téghen fora da chèll nar; naràda*, sciocchezza; *dii fora domà naràd; narégna*, anche *narùra*, scioccia voglia di ridere: *om vaséva in tèra da la narégna; narùzz*, s. 2g. sciocchèrello: *piàntela giù de ridd, naruzz che te sé!*

NAS, naso: *dii sol nas*, dire a viso aperto: *mi chèll ch'a gh'ò de dii al digh sol nas, miga dré a la schéna; lassass cagaa sol nas*, v. *cagaa; se l' mord el nas, notizia che pias*, prurito al naso preannuncia buona notizia; *fagla sótt al nas*, fig. fargliela davanti agli occhi; *restaa con tant de nas*, restare con un palmo di naso; *la gh'è nàcia al nas*, se l'è presa a male; *végh el nas fin*, aver buon fiuto; cosscossèta: *a naa su e gh'è om grópp, a vignii giù e gh'è om sbalz (el nas)*

NAS, s. m. nasso: *el legn de nas l'è bon da faa mòbil*

NASÈTT, s.m. fieno di prato che da anni non viene né concimato né falciato: *el nasètt i a 'l maia miga volontéra i vacch, i scèrn fora nomà cui èrb ch'a gh' pias*

NÀSTA, s. f. fiuto (di bestia): *om can de bona nàsta; l'à perdù la nàsta,* ha smarrito l'orma per dove è passata la selvaggina

NATÓN, s. m. rigonfiamento prodotto sulla pelle da puntura di insetto, p. es. dall'estro di bovino sulle bestie, da ortiche ecc.: *quai vacch i è pien de natón so la schéna; anga i vèsp e i tavàn i fa vignii fòra natón, se i a t' mórd*

NAVISÈLA, s. f. panino dolce a forma di nave, condito con uva sultanina: *cand la vendeva i galètt la mi mamm la crompava om pachètt de navisèll e bastón*

NÉGRO, nero: *vignii négro dal ridd,* sbellicarsi dalle risa;*vès bèl e négro de faa quaicos,* essere stufi; *négro come 'm sciavatt: a spazzaa la pigna a somm vignit négro come 'm sciavatt*

NÉNN, femm, *néna,* persona che custodisce i bambini: *aromai a sómm più bon nomà de faa el nénn;* scherz. scapolo, risp. zitella: *restaa a faa el nénn*

NÈRCC, agg. di bambino pallido, mingherlino: *l'è nèrcc chèll matt, e gh' va dagh quaicos de tirall su*

NESÉLL, s. m. irco non ancora maturo per la monta: *chèsto l'è 'm neséll, a fagh cunt de nudrigall; nesèla,* s. f. capra giovane che non ha dato ancora capretto

NIÀDA, s. f. nido: *no niàda d'orscéi, de ratt, de viper* ecc.

NÍGIA, s. f. spannarola: *a sfioraa el lacc de la cónca e s' dòpra la nígia*

NIGÓTT, niente: *con nigótt e s' gh'à nigótt; naa in nigótt,* ridursi a poca cosa (di cibo, di persona assai dimagrita): *la ròba la pareva tanta, ma col fala chés l'è nàcia in nigótt; a cunt de la malatía l'è nacc in nigótt, e dii che prima l'era ilé grass e robust; nigotín,* s. m. in *om béll nigotín d'or voltò dent indee no féa de ginèvol,* v. *ginèvol*

NII, s. m. nido delle galline: *tée fora i év dal nii*

NISCIÒLA,s. f. pianta e frutto del nocciolo: *impromètt i nisciòll,* v. *impromett; nisciolée,* s. m. bosco di noccioli; *nisciolín* in *végh del nisciolín,* si dice di carne un po' avariata: *om pressutt om à vut de mangiall via iscí a tradimént* (in fretta e in furia), *perchée el gh'éva del nisciolín; pestaniscée,* anche *spezzaniscée,* s. m. nocciolaia (gazza)

NITT PARLÁUS, scherz. niente parlare: *roba da tigni segréta? alora nitt parlàus*

NÍVOL, agg. nuvoloso: *l' è tanto ciàer che se l' è nivol l' è miga serégn (el ciéll)*

NÍVOLA, pl. *nívol,* nuvola: *e gh' continua a passaa nívol d'orscéi, i sent che 'l vegn l'invèrn; nívol d'agost,* nuvole che non porteranno pioggia; *cand i nívol i va a Ciavéna* (Chiavenna), *tutt el mond la s' rasseréna, cand i nívol i va in Calanca, tutt el mond el vegn no langa*

NIZZ, piagato per decùbito, *vignii nizz col staa tanto témp int el lécc*

NO, più recente *na*, art. ind. femm. usato davanti a sost. che cominciano con consonante: *no gamba, no vedèla*, per sost. che cominciano con vocale il femm. è uguale al maschile ed è *omn: omn oca, omn àneda*, risp. *omn órs, omn ómm*

NÒCC, notte; *tiraa fòra la nòcc*, sopravvivere per una notte: *inchée l'è stacc maa, a so miga se 'l tira fòra (se l' tira là) la nòcc; a leva su angh de nòcc*, si dice quando si parla di cosa che ci piace tanto: *a t' pias miga la pólt ? mi invece a levaría su angh de nocc per mangiaa pólt; el serégn de nòcc el dura come no végia al tròtt;* se il tempo si rasserena di notte non durerà di più di quel che può resistere una vecchia a correre; *giù 'l sóo l'è nòcc*, si dice nel mese d'agosto; ... *e bóna nocc a mèssa*, v. *mèssa*

NÓD, più recente *nevód*, nipote: *el me nód, la mi nóda, el me nodín*

NÒDA, tacca che il proprietario fa alle orecchie delle sue capre e pecore per riconoscerle: *fagh la nòda ai càuro; nodaa*, far la *nòda*

NOMÀ, anche *domà*, solamente, solo: *nomà vun ? mi a n' voleva duu; l'è bon nomà de tiraa in gir la gént*

NÒMINA, nomina; — reputazione: *végh no cativa nòmina; nomìnaa*, nominare, dare un nome: *a nominall come vìv, chèll che ti te diss che l'è el to amís, l'è 'm robàsc*

NONSOQUÈ, s. m. non so che: *el gh'éva scià om nonsoquè sott al brasc, el parlava de 'm nonsoquè, ò miga capít bégn, de roba ch'è nàcia da maa*

NÓS, s. m. noce (pianta e frutto): *pan e nós mangiaa de spós, pan e nisciòll mangiaa de pupòll; quaidun i gh'à la vós, quaidun i mangia i nós*, i parolai... parlano, altri parlano coi fatti dei quali raccolgono i frutti; *nós de San Svann*, qualità di noce che prima di San Giovanni (24 giugno) sembra secco e solo per questo giorno si ricopre di fronde; *nos grèpp*, noce duràcina; *nos lass*, noce il cui gheriglio si stacca facilmente dal guscio; *róla*, s. f. mallo; *rolaa*, levare il mallo dalla noce; *rolón*, s. m. noce coperta dal mallo; *scàndola*, s. f. noce liberata dal mallo; *batt*, abbacchiare; *gùssa*, s. f. guscio; *Sott ai Nós*, vasto piazzale rettangolare, retrostante la Casa di Circolo (Palazzo di Giustizia), fatto costruire dal Comune alla fine del secolo scorso o al principio di questo e così denominato perché ombreggiato da belle piante di noce che i privati, col consenso comunale, vi avevano piantato (alcuni anni fa sono state purtroppo abbattute). Qui si tengono le fiere di bestiame e si tenevano, ogni due anni, le famose assemblee del *Vicariàt* del Circolo di Roveredo, durante le quali avvenivano le combattutissime elezioni, per alzata di mano (o del bastone !) del *landàma*, dei giudici del Tribunale di Circolo e dei deputati al Gran Consiglio, fino a quando, nel primo decennio del secolo (nel 1911 ?) venne deciso di introdurre il voto segreto, che pose fine alle sedute in *Sott ai Nós*

NOVÉLL, s. m. animale giovane d'allevamento: *a gh'ò quai novéi da tiraa su; novèla*, s. f. animale o pianta giovane

NUDRIGAA, allevare: *e s' pò miga casaa e pé nudrigaa,* se si casa vien a mancare il latte per le bestie da allevare; *begnnudrigò, malnudrigò,* agg. e sost. beneducato, maleducato; *nudrùmm,* s. m. bestia d'allevamento: *l'è m' béll nudrùmm sto vedèla;* — s. 2g. scherz. giovane che pensa solo a mangiare: *ah, sí, a gh' i ò scià i béi nudrùmm da tiraa su*

NUN, meno comune *nùmm, noi; nun de Rorè om sé i panigàda*

O

ÒO, s. m., la lettera o: *gnanch vés bon de faa omn òo con om bicér,* si dice di persona di poca intelligenza ed ingegno

ÒCA, oca; *naa in oca,* dimenticare di fare una cosa: *a sómm nacc in oca de mandaa via chèll biglièt de augùri; pass de l'oca,* passo cadenzato

OGÉE, occhiello; *sbaiaa l'ogée,* fallire il bersaglio: *el sbàia l'ogée se el créd de mètom in imbarazz mi*

OLANDA, Olanda: *impipass de l'Olanda,* v. *impipass*

ÒLI, olio: *vès pacífich come l'òli,* non darsi pensiero, starsene in santa pace; *faa òli,* giuoco di ragazzi: stando con la schiena contro un muro uno di fianco all'altro, tentano di spostare gli avversari, spingendo la propria fila; *òli de gómbet,* scherz. energico lavoro di braccia: *per netall, el póden, l'è miga assée carezall, e gh' va òli de gómbet; oli sant,* s. pl. olio santo; *té' su i oli sant (in borsàca),* andar incontro a gravi pericoli: *se te vé in montagna inchée senza i carpèll, te pé tant té su i oli sant in borsàca*

ÒM, art. preposto a sostantivo maschile che comincia con consonante: *om gatt, om ladro* (v. anche *òmn)*

ÒM in *òm canta, òm ridd, òm vegn,* ecc. cantiamo, ridiamo, veniamo; *òm en gh'à miga assée,* non ne abbiamo abbastanza; *òm e t' dà da faa, nèh ?* ti diamo da fare, nèh ? *'m à miga gnamò finít,* non abbiamo ancora finito

OMBRÍA, ombra: *butass giù a l'ombría sott a no pianta*

ÓMM, uomo: *el gatt l'è gatt cand l'è da par lù, l'omm la s' fa gatt in compagnía; l'ómm l'è ómm e l'àbet fa miga 'l fraa;* — marito: *el me ómm l'è nacc a lavoraa; omètt,* bersaglio militare, piatto, di legno, raffigurante un uomo dal busto in su: *tiragh ai omitt; no volta e gh'era omn omètt, el lavorava a faa su 'm murètt, i pètt i scapava, i sass i mancava*

ÒMN, art. di due generi posto davanti a sostantivi che cominciano con vocale: *òmn àsen, òmn òrt, òmn òca, òmn àneda*

ÓNDA, onda: *nagh dré a l'ónda,* fare come fanno tutti gli altri; *naa de ónda,* andar di corsa: *e mi via de ónda a ciamaa el dotór; ondàna,* s. f. fieno

falciato a mano, raccolto a guisa d'onda: *dopo segò el fegn l'è tutt a ondànn; faa dent omn ondàna*, falciare tanto fieno da formare un'*ondàna; reghéi el fegn in ondàna*, tirar insieme il fieno in modo da formare un'*ondàna*

ÓNGIA, unghia: *menaa i óngg, scherz.* percuotersi, litigare; *mètegh su i óngg*, trovare con difficoltà: *a rívi più a mètegh su i óngg al me anéll (ch'ò perdù); se la m' riva int i óngg !* guai a lui se posso averlo fra le mani; *dagh soi óngg*, pestar sulle dita: *a t'i dagh soi óngg se te tóca amò quaicos; ongiàda*, unghiata; *ongèta*, scalpello di falegname leggermente concavo sulla punta

ÓNZA, oncia: *no volta l'òli de rigit* (ricino) *da tée giù* (da prendere come purgante) *'m el crompava a ónz o mèzz ónz; mett giù omn onza, mezz'onza de cavalér*, allevare un'oncia, mezz'oncia di bachi da seta; *morii a ónz a ónz*, morire lentamente fra grandi dolori

ÒR, oro: *naa a maiaa l'or col cugiaa*, v. *cugiaa; diferénza da l'or al fèr*, grande differenza: *quai volt da 'm fradéll a l'altro a gh'è la diferénza da l'or al fèr; or dublé*, similoro; *Orocóna*, s. f. altura sull'alpe di Rescignàga in val Traversagna (alpe appartenente al comune di San Vittore ma circondato da territorio roveredano), il cui nome si crede derivi da ' oro '. La credenza non è campata in aria. Nell'anno 1929, sul piazzale di scarico della teleferica proveniente da Rescignàga e situato nella campagna detta Mondàn, presso la ferrovia B - M, il giovane maestro Ercole Zendralli di Giovanni, ivi addetto alla misura del legname per conto dell'industriale Bonomi, estrasse dalla testata di un tronco una scheggia di pietra dai riflessi lucenti che, sottoposta all'esame di periti del Politecnico di Zurigo, risultò essere oro (la cosa sollevò interesse, si fecero ricerche, ma purtroppo con esito infruttuoso). E G. Antonio a Marca, nella sua Storia della Mesolcina, narra quanto segue: « Nel 1330 cessò di vivere in Roveredo Giulio Bologna, il quale passava in quel tempo per uno dei primi possidenti della Valle, ed avendo egli fatta la sua fortuna in pochi anni con una maniera agevole, ma non comune, la credo degna d'essere raccontata. Bologna era per l'addietro un povero sarto e viveva molto stentatamente della sua professione, allorché alcuni anni prima di morire se lo vide all'improvviso cambiare di stato, essendosi egli procacciato una bella abitazione e comprato dei beni d'ogni sorta ed in quantità, ciocché dava agli abitanti motivo di diverse congetture sul suo conto. Si sapeva però che Bologna andava di quando in quando a Milano, e si scoprì che vi portava della polvere d'oro fino che raccoglieva in un sacchetto imboccato ad una piccola sorgente la quale tramandava il polverizzato metallo, sorgente stata da lui per accidente scoperta allorché era un giorno andato a cercare una capra che gli era smarrita. Ad onta delle replicate e vive istanze, non si è mai potuto indurlo a manifestare il luogo della sua fortuna e restò così sconosciuta una sorgente che avrebbe potuto riuscire d'utile, come di danno all'intera Valle. » (v. A. M. Zendralli « Fra Roveredo e San Vittore », Almanacco dei Grigioni, 1938, pag. 57 - 66)

ÓRA, ora: *naa a faa l'óra*, si tratta dell'ora di adorazione che fanno i confratelli all'altare del Santo Sepolcro nella Settimana Santa

ORAA, perder forza (di bevanda alcoolica): *l'è orò sto vin, i à miga imbuscionò begn la botèglia*

ORÀCOL, s. pl. pretesti: *el cata sempro scià domà oràcol par miga vignii*

ORÀDICH, s. pl. particelle di cenere che si volatilizzano: *i oràdich i è cui brus de scéndra che gòla sora 'l fogolaa quant e s' pizza 'l féch*

ÒRB, agg. e sost. orbo: *restaa òrb, de 'mn écc, de tucc duu i écc; orbisín*, piccolo cieco; — giuoco a mosca cieca in cui, mentre girano intorno a *l'orbisín* (il ragazzo bendato) i ragazzi cantano: *orbisín in mézz al praa, leva su che 'l voo fiocaa, el vo' fiocaa el dí trentun, póste mai ciapaa nissun*

ÓRDEN, ordine: *faa 'm poo d'órden; vès in órden*, essere pronto: *vès in órden de scomenciaa a faa quaicos; faa órden de vendémbia*, fissare il giorno in cui si deve cominciare a vendemmiare, cosa che fino a qualche anno fa spettava all'Assemblea comunale, ora invece ad una commissione speciale: *l'assemblea l'à facc órden de vendémbia per lunedí che vegn*

ÒRDI, s. m. orzo; *ordiàda*, s. f. minestra d'orzo per lo più condita con fagiuoli, ortaggi e carne di maiale: *quanto magiaa ordiàda cand om séra maton e amò dopo ! adèss i sa gnanga cosa l'è*

ORDINÀRI, agg. e sost. zotico: *l'è tropp ordinàri, el sa miga faa con la gént; l'è 'mn ordinari se ghe n' pò vès*

ORÈGIA, s. f. orecchio: *végh orègia*, aver orecchio musicale; *vès dur d'orègia*, esser duro d'orecchio; *naa dent da 'mn orègia e vignii fora da l'altra*, non far caso a quel che dice qualcuno; *bofaa ind i orègg*, v. *bofaa; faa orègia stórna*, far orecchio da mercante; *végh amò i primm orègg*, risposta a complimento: *ma ti te vegn miga vécc, te par amò 'm pivéll ! — aé, a gh'ò amò i primm orègg; scivolaa int i orègg*, accusare, criticare: *a voría miga sintii a scivolamm int i orègg ch'a pensi domà per mi e che scià e che là; oregín*, orecchino: *no fémna senza oregín l'è come no càura móta*, detto nostrano; *oregión*, orecchioni, parotite

OREGIATT, s. m. qualcuno m'ha suggerito esser questo il nome dato ai seguaci e simpatizzanti del cardinale Oreggia, propugnatore d'un forte partito conservatore e che l'appellativo passò poi a tutti i conservatori: *se la roba l'è pròpi iscí, alora la parola ' oregiatt ' la gh'à nigott da che faa con i orègg*

ÒRGHEN, organo: *e gh'è i òrghen de gésa, de man e de bóca; —* scherz. natiche: *va a daa via i òrghen*, va al diavolo

ORIŻŻI, anche *uriżżi*, s. m. uragano: *varda mò com' l'è scur in giù! e gh' va a rivaa scià vun de cui oriżżi ! sarém su tucc i fenestro; cùie oriżżi d'om temp che gh' vegn d'in giù; —* s. 2g. persona violenta, sgraziata: *lassémel da par lù chèll oriżżi (chèll oriżżi del cativ temp !), l'è miga omn èsser da stagh inséma*

OROCAA, star a far niente, a guardarsi in giro: *quai volt a gh'ò nigott da faa, a stagh ilé so la porta de cà a orocaa*

ORÓCCH, s. m. allocco; *vés sempro da par lóo come 'mn orócch*

OROCÓN, s. m. zecca molto grossa perché turgida di sangue: *cand om naséva a curaa i vacch d'estat, om e gh' strepava fora i orocón da la pèll e om i scusciava in tèra coi pée*

OROCÓNA, v. òr

ÓRS, orso; *maa de l'órs*, infiammazione della pelle all'incrocio delle gambe: *d'estat, s'a fagh no marcia longa, a m' vegn el maa de l'ors; braga de l'órs*, v. *braga; cristón de l'ors*, mirtillo rosso (uva orsina)

ORSCÉLL, uccello: *mangiaa come 'mn orscéll, come 'mn orscéll garb*, mangiar poco; — persona scaltra, di dubbia onestà: *mi, s'a fuss mi in ti, a m' fidaría poch de chèll ilé, l'è vun de cui orscéi... !*

ÒSMA, in *vègh òsma*, fiutar nell'aria, indovinare: *i gh'à vut òsma che te sera dré per preparaa quaicoss e i à volzù fall lóo prima de ti; i a s' òsma più*, sono in discordia, non si parlano più

OSPÍZI, ospizio; — casa d'abitazione dei padri cappuccini: *no volta i era i fraa che i gh'aeva in man la paròchia, i staséva de cà fora a l'ospízi, a San Giuli e 'l sitt indo' che gh'è l'ospízi i a gh' ciama amò adèss el « mott di padri » e ilé sótt e gh'è la « riva di padri »*

ÒSS, osso: *murucaa omn òss*, piluccare un osso; — s. pl. ossa: *vègh i òss dur*, esser duri a morire: *i spécia l'eredità, ma la gh'à i oss dur, la zia*

OSTERÍA, osteria; — escl. di maraviglia: *osteria, el Rorè* (squadra di calcio) *l'è passò in seconda division ! fa a legh che 'l staga dent om pèzz*

P

PÀ, padre, papà: *el pà e la mamm*

PÀCI in *naa a pàci*, andar a passeggio (nel gergo infantile): *te vée naa om poo a paci in carocèta, carín ? némm alora*

PACIÀDA, s. f. scorpacciata: *faa no paciàda de sgalfión*

PACIÉNZA, pazienza: *portaa pacienza*, aver pazienza: *e gh' va portaa paciénza, la mi mata, miga végh prèssa*

PACIÙCCH, imbrattamento: *l'è miga 'm ritratt, l'è 'm paciùcch e mi a ghe 'l dagh indré; paciugaa*, imbrattare: *lù 'l diss che 'l diségna, ma 'l fa miga altro che paciugaa; paciugàda*, imbrattamento; *paciugón*, imbrattatore

PADÈLA, padella: *faa castégn in padèla*, far caldarroste; — fungo porcino dal cappello assai largo: *quaivolt a cataa fongg e s' trova domà padèll*

el padelott

PADELÒTT, s. m (v. fig.) tegame di rame senza manico per cuocervi la torta: *per San Giuli 'm à facc trii padelòtt de torta de cà*

PÀER, s. f. pazienza: *se te gh'é la pàer de speciaa, a t' servissarò anga ti*

PÀER, s. m. paio: *crompaa om pàer de bragh, om pàer de év*

PAESÀN, s. m. contadino: *faa el paesàn; paesàn quadro,* contadino zoticone: *l'à bé facc roba e danée, ma l'è restò om paesàn quadro*

PAGAA, pagare: *pagaa e morii e s' sé sempro a temp,* a pagare meglio tardi che mai, di morire non si ha nessun fretta; *la paga di can,* v. *can*

PAGIÓN s. m. gracchio: *el pagión l'è come 'm corbatt, ma pissée pinín, el g'à el bècch giàld e i sciampín róss*

PAGN, s. pl. vesti: *mett su, tée fòra i pagn; taiàgh giù i pagn adoss a vun,* dir male di uno: *née a lavoraa, invece de staa ilé a taiàgh giù i pagn a cui che passa; stréigech i pagn adoss a vun,* ammonire severamente qualcuno: *dopo ch'a gh'ò streisgiù i pagn adoss, el fa pissée giudizzi; vès begn impagnò,* essere ben coperto di panni per ripararsi dal freddo

PÀIA, paglia; *miga tée su pàia de tèra,* oziare: *in tutt el dí l'à miga tòlt su pàia de tèra,* in tutto il giorno non ha mosso un dito (nei lavori del contadino); *paiée,* paglericcio; — giaciglio di alpatori e boscaioli costituito da una lettiera sopraelevata, accessibile per mezzo di una scaletta a pioli e formata di stanghe — *i stérn* — sopra le quali si pone prima uno strato di *dasa,* poi fieno di bosco o paglia; *paièta,* anche *magiustrína,* cappello di paglia da uomo, piatto e rigido; forfora: *faa giù la paièta de testa col pécen; paión,* pagliuzza, stelo di erba

PAIANAA, comporre: *paianaa 'm fassín de pàmpen, om mazz de fioo; om fassin mal painò,* fig. persona malconformata: *l'è 'm fassin malpainò, se el l'à sposada l'è perchée 'l sa che 'l va a staa begn*

PAIRAA v. *pariaa*

PAIRÀNA, v. *pariàna*

PALL, palo: *faa el strepasciùcch e 'l piantapall*, scherz. fare il bracciante: *se te studia, begn, sodonóo te faré el strepasciùch e 'l piantapall; palàda* (s. f) *e s' diss anga filàgn*, (s. m); *palína*, s. f. palo del telefono, del telegrafo, della luce elettrica

PALMA, palmo (della mano); *portaa in palma d' man*, portar agli alti cieli: *anga 'l Signor i a 'l portava in palma d' man prima, dopo i l'à metù in crós*

PALTA, s. f. fango: *om fondava giù coi pée in la palta*

PALTÀN, s. m. località nella Campagna, a sud del paese; *Capèla del Paltàn*, cappella dove, secondo la legge che vigeva prima del 1851, si celebrava la Messa per i condannati a morte che venivano giustiziati nel vicino patibolo, v. *Trii Pilastri*, alla voce *pilastro* (secondo A. M. Zendralli la cappella sarebbe stata costruita solo al principio del 1800 da Paola Comazio Biumi, v. Almanacco dei Grigioni 1951, pag. 82)

PÀMPEN, pampano: *naa a cataa su pàmpen; i brùsa pàmpen al to paés* ? domanda scherz. di amici di Bacco all'interlocutore per sapere se c'è vigna nel suo paese, perché nel caso contrario non ci starebbero volontieri

PAN, pane: *el pan di altri el gh' à sètt crást*, è duro dover lavorare sotto padrone; *pan de cà*, anche *pan négro, de ségla, del mulín*, pane di segale fatto nel forno casalingo con la propria farina: *cand nun om sera matón, e l' è pissée che cinquant'ann fa, om mangiava domà pan de cà, el pan bianch l'era om lusso, l'era per nun el' pan béll, el pan d' or e m' e 'n mangiava domà quai volt a l'ann; pann pòss*, pane raffermo; - scherz. uomo flemmatico: *eh, el gh'à miga prèssa lù, l'è 'm pan pòss; pan ciócch*, v. *cióca; pancòtt*, pancotto: *vègh no cira de pancòtt*, aver cera di malato; *pantritt*, pantrito; *pan e lacc*, pane e latte: *ò mai mangiò pan e lacc con ti*, non prenderti troppa confidenza con me; *el vegn scià a damm del ti come s'aés sempro mangiò pan e lacc con lù; pan de scéna* in *butaa via el pan de scéna*, perdere una buona occasione di matrimonio: *adess che la n'à sposò omn altro, adess el mangia pan pentít, l'à propi butò via el pan de scéna chèll macàco; pan pentít* in *mangiaa pan pentít*, pentirsi; *pan e pessítt* in *mèten vun a pan e pessít*, farne stare uno a dovere: *el credeva de vès domà lù el padron del vapór, de podée mèti tucc sott ai pée, ma a l'ò metù mi a pan e pessít chèll prepotént; pan d'àsen*, frutto e pianta della rosa canina: *i pan d'àsen i è pien de péll, e gh' va mangiaa domà la pèll; pan e vin*, acetosella: *el pan e vin el crèss dré ai mur e l'è bon da mangiaa; ciéll a pan a pan, se 'l piév miga inchée el piév domàn*, cielo a pecorelle acqua a catinelle

PANÉLL, panello; *daa el panéll*, punire; *fa amò no ròba iscí, che a te 'l dagh mi el panéll a ti*

PANÉRA, cassone lungo e stretto, con pareti oblique, dove si depone il maiale ucciso per pelarlo: *mett giù l' porscéll in la panéra e butàgh su l'acqua sbroiénta per pelall*

PANÈTT, fazzoletto: *el panètt del nas, de testa: stagnaa el sangu del nas col panètt*

PANÍCH, paníco; *saltaa 'l paních*, saltare sul panico per trebbiarlo (il panico si coltivava ancora nei primi dieci o dodici anni del secolo); i giovani ci danzavano sopra con le ragazze al suono d'una fisarmonica o d'uno scacciapensieri; i bambini ci facevano sopra il girotondo, cantavano filastrocche, quali ad es. *' orbisín '*, v. *orb*, o: *Terésa balintrésa, cerca fuori no bèla fia, che qualunque che la sia, che la sàpia begn balaa, ecco qui che l'ò trovata, grande e grossa e begn levata, ecco qui che la bala begn, che la par om mucc de fegn, dégh la sègia senza fóndo, dégla in scià dégla in là, dégh la man e lasséla andaa; paních nar*, pianta di panico alta ma senza frutto; — spilungone poco intelligente: *l'è grand, ma l'è paních nar, la 'n gh'à dent poch in chèla crapa; panigàda*, minestra di panico, ancora in uso nel secolo scorso; — soprannome dei roveredani: *l'è ségn che i a n' mangiava la sò part de paních cui de Rorè se i gh'à ciamò i panigàda*

PANARÍS, s. m. panereccio: *al panarís o me gh' ciama anga tornadít*

PANÍSCIA, vivanda fatta con riso cotto nell'acqua fin che questa è quasi tutta assorbita, su di essa si versa poi un po' di farina bianca stemperata nell'acqua e quindi si fa cuocere ancora qualche minuto rimestando. Due varianti: a) aggiungere formaggio molle, tagliato a fette, e mangiare b) far arrostire il tutto nel burro con cipolle tagliate finemente, poi aggiungere formaggio e mangiare: *la paníscia e s' la mangia da par lé, ma adèss i a n' fa squasi più nissún*

PANÓ, v. *fodrína*

PAPA, pappa; *naa in papa*, spappolarsi: *i pér tropp marù i va in papa; fagh la papa a vun*, levar uno dalle noie di un lavoro facendolo per lui; *poca pipa, poca Pèpa, tanta papa*, regola per chi vuol campar a lungo

PAPACÙCA, s. f. acetosa: *i matón i mangia volontéra la papacùca, l'è dólza*

PAPARÒTA, terra imbevuta d'acqua: *l'è béll a vedée i matonitt a giugaa con la paparòta*

PAPATÀS, s. 2g persona taciturna: *i papatàs i parla poch, a gh' pias pissée a scoltaa che a parlaa*

PAPÀVER, papavero; — scherz. sberla: *t'è mai ciapò 'm papàver, tarléri che te sé ?*

PAPÍNA, pappina, empiastro (semi di lino): *quanti papinn i faseva su no volta per om maa e per l'altro;* — scherz. sberla

PAPÒCIA, fanghiglia: *a naa dent per la papòcia te t' cóiscia da butaa via*

PAPÓN, s. m. forte sberla: *a gh'ò dacc om papón che la 'l tegnarà a ment per om pèzz*

PAPÓZZ, anche *papùzz*, s. pl. scarpe grosse da lavoro di cinquant' anni fa, caratteristiche perché fatte in modo che ciascuna scarpa del paio poteva servire indistintamente per l'un piede e per l'altro: *nun, cand om sera matón, om doprava domà papózz se 'm vaseva miga descólz o coi zòcri*

PARADÈLA, s. f. sbarre parallele per la ginnastica: *faa ginastiga so la paradèla*

PARADÉLL, s. m. robusto traliccio in legno per sostenere una catasta di tronchi o per fermare o deviare i tronchi che si fanno scendere per uno *strusón: preparaa el paradéll per la pègia di bór; i paradéi i serviss anga a fermaa o a fagh cambiaa direzion ai bór che vegn giù dal strusón*

PARADÍS, paradiso; *paradís e infèrn*, gioco infantile per cui due bambini, uno rappresentante il Paradiso e autodenominatosi p. es. ' giglio' e l'altro p. es. ' rosa ' (all'insaputa degli altri giocatori) formano con le braccia un arco sotto cui, passando a una a una, le ' anime ', ignare del tranello, devono rispondere quale fiore preferiscono e mandano se stesse al paradiso o all'infèrno: *in ùltim i primm duu i diss: voialtri a nèe in paradís e voialtri a l'infèrn; paradis, infèrn, paradis infèrn...* andrò in paradiso o all'inferno ? per saperlo i ragazzi interrogano una margheritina, togliendole un petalo ad ogni domanda, l'ultimo petalo darà la risposta

PARÈGG, pari a, simile: *e s'à mai vist om deslàsc parègg, no roba parègia*

PARÈNT, parente; — scherz. debitore che non paga i suoi debiti: *l'è 'm pòo parént anga de mi chèll malpàga ilé*

PARIAA, anche *pairaa*, pareggiare: *pariaa i cart, i òri* (nel gioco delle carte)

PARIAA, anche *pairaa*, verbo che significa inutilità, esagerazione di una cosa: *te pé pariaa a speciaa, el vegn miga; om gh'à de crompaa tucc cui ropp ilé ? pariaa ! indo ch'om voo naa a tée i danée ?*

PARIÀNA, anche *pairàna*, cinghia, ritorta per portar gerle, brente ecc.: *fagh su i pariann a 'm gèrlo, a no brenta, a 'm gambacc*

PARÉCC, parecchi: *parécc de lóo i è già mòrt*

PARLAA, parlare; — avere relazione sentimentale con una ragazza: *el me matt pissée grand la gh' parla a la Linda; parlaa dré*, dir del male; *parlaa in èrr, in èff, in èll* ecc., parlare intercalando tra una sillaba e l'altra d'ogni parola un'altra sillaba iniziante in erre rispettiv. in effe, in elle seguita dalla medesima vocale della precedente. Parlando p. es. in erre, dalla proposizione: ' Giacomo è andato alla stazione ' si avrà: ' Giaràcoròmorò erè aràndaràtorò aràllarà staràzioróneré ' e dalla proposizione dialettale ' *l'è rivada de campagna la mamm ?* ' si avrà: *l'èrè rirívaràdarà dré caràmparàgnarà larà maràmm ?: el me pà e la mi mamm, quaivolt, per miga lassàm capii cos' i diseva, i parlava in èrr o in èff*

PARÒLA, parola: *vér bóca e fòra paròll*, si dice dei parolai; *paròla tórna indré*, si dice quando si vuol fare ritrattazione d'una parola detta ingiustamente: *a gh'ò dacc de la busàrda, ma se l'è vera chèll che l'à dicc, alòra paròla tórna indré*

PARPIÒLA (parpagliola) solo nella filastrocca: *a, bée, cée, dée, al maestro el voo danée, el me pà no ghe n'à, ciapa el libro e vann a cà, el me pà e' me dà no parpiòla, ciapa el libro e vann a scòla*

PARPÓI, s. m. fuscello: *cataa su chèll parpói de tèra; naa a cataa quai parpói per pizaa el féch*

PARÙSC, anche *sparùsc*, s. m. chiodo di legno: *i parùsc i è cavicc de legn de déghen per inciodaa i cantée sol piodée (imparusciaa i cantée);* — qualunque cavicchio di legno introdotto di forza in un interstizio per fissare qualche cosa

PAS, s. f. distintivo della Confraternita, su asta: *quand i fa la procession de la tèrza intorn a la gésa, el priór di confratèi el porta la pas*

PASS, passo; *tégh el pass a vun*, sorpassarne uno: *l'è bé 'm bon coridóo, ma mi a gh'ò tolt el pass listès; la m' passa denanz*, mi scappa la voglia: *s'a gh'ò pé sempro de sintii domà rangógn, alora la m' passa denanz anga de lavoraa; faa passaa*, procurare aborto doloso

PASS, agg. vizzo: *fióo pass, uga passa; maa del pass*, malattia per cui i bachi da seta non mangiano più: *se i cavalér i ciapa el maa dèl pass, i crapa*

PÀSSER, passero; *el salt d'om pàsser*, lunghezza, area di poca entità: *in certi paesitt de montagna i camp e i prau i è miga pissée che 'l salt de 'm passer*

PASSÈTT, piccolo chiavistello: *saraa la porta col passètt*

PASSÓN, palo, piantone: *cataa scià quai passón per faa su la ciovénda; passonàda*, s. f. steccato

PASTÈCOM, s. m. scherz. schiaffo: *bestémia più, vèh, perchée te ciapa 'm pastècom*

PASTOLÒ, s. m. pastone per le galline: *dagh el pastolò ai galin*

PASTRÙGN, s. m. intruglio: *t'è credù de faa su om béll coióo, invece t'è facc om pastrùgn, e gh' va savée mes'ciài i coióo a acqua;* — scherz. pietanza mal imbastita: *mangi pé ti i to pastrùgn, mi a n' véi miga; pastrugnaa*, pasticciare; *pastrugnàda*, s. f. pasticcio

PATA, s. f. apertura dei calzoni sul davanti: *dismintigaa la pata avèrta; patóia*, s. f. parte posteriore rettangolare dei calzoni che si può sbottonare e calare per bisogno corporale: *la mi pora mamm, cand la voleva dàmi sol cuu, la m' tirava giù la patóia e la m'tirava su la camisa*

PATA, s. f. striscia di cuoio o d'altro materiale che fa da tomaia agli zoccoli: *e gh'è di zòcro con domà no pata (zòcri da ómm, da alpadóo, da matón) e zòcri con dó patt lighée con no stròpa (zòcri da fémen, da*

matàn): fagh su la pata, i patt ai zòcri; patt de zocro, s. pl. scherz. lasagne larghe che si cucinano come gli spaghetti

PATA, s. f. zampa: *el me can l'à già imparò a damm la pata; naa a quatro patt*, andar carponi

PATÀCA, s. f. insetto alato dell'ordine dei tricotteri (termine che significa 'ali munite di peli'), le cui larve, dette *portabrénta, portasass, portalègn*, fabbricano dei piccoli bozzoli di seta di forma diversa che si portano dietro durante il loro spostarsi sul fondo dell'acqua in cui vivono per procacciarsi il cibo, oppure preparano, sempre mediante seta, orifizi fissi nei quali vivono. Le larve che vivono in rifugi fissi spesso muniscono le loro aperture di trappole di reti con cui catturano alimenti planctonici e anche animaletti di una certa dimensione. Non è facile estrarre le larve dai rifugi, perché vi aderiscono fortemente con tutto il corpo e anche perché si attaccano alla parete interna con due appendici a mo' di unghie collocate all'estremità dell'addome: *i patacch e i portabrént i a i mett su so l'amm i pescadoo per ciapaa i pèss*

PATÉLL, v. *patùsc*

PATÍNA, s. f. pattino: *ò rott no patína; mett su i patinn*

PATÓIA, v. *pata*

PATRÍZI, s. m. patrizio: *no volta cui che i era miga patrízi i era forèst e i pagava al comun el foresteràdich* (tassa); — scherz. macigno: *e scava e scava per faa i fondaménts de la cà, invece de tèra, om trova domà patrizi*

PATT, agg. pari (nel giuoco a scopa): *i cart, i òri i è patt, la primiéra l'è pata; impataa*, pareggiare: *impataa i cart, i òri...*

PATÙSC, anche *patéll*, pannolino per neonati: *lavaa e fa sugaa patùsc*

PAVÀNA, s. f. scherz. piede grande: *con cui pavann che 'l gh'à el trova miga scarp grand assée ind i botégh, el gh'à de fai faa*

PAVÉE, s. m. lucignolo: *smoccaa el pavée de la lucerna; smocapavée*, smoccolatoio

PAVÉE, s. m. anello di tralci di vite, con le foglie, che si mette intorno all'orlo interno della brenta per impedire che, nell'incedere, il vino ne spruzzi fuori: *a vignii via dal tòrcc col vin e gh' va mett giù el pavée in la brenta, sodonóo el vin el salta su*

PÈ, pl. *pée*, piede: *naa a pè*, andare a piedi; *tiraa la tèra al pè*, rincalzare: *tiràgh la tèra al pè ai pomm de tèra; làssel miga naa giù sonn om pè*, avvertimento scherz. a chi tiene in mano cosa molto leggera, p. es. solo un moccichino di matita; *mètt el pè in duu scarp*, servire due padroni: *o domà vun o domà l'altro, e s' pò miga mett el pè in duu scarp; faa i ropp con pè e con gamba*, far le cose in ordine; *végh ni pè ni gamba*, si dice di cosa fatta male e a metà: *cos'a gh'ò de fann mi de 'm lavor iscì che 'l gh'à ni pè ni gamba? lavor facc col cuu; zopigaa de 'm pè*, aver un debole, un difetto: *oh, a 'l so bé de che pè che te zopíga, e gh'*

è miga beségn de dímel; mètt om pè in travèrs, fare qualche cosa: *la m' iuta mai a faa nigott, in tutt el dí el mètt miga om pè in travèrs; dagh om pè int el cuu a vun*, dar una pedata nel sedere a uno; *dur come 'm pè*, denso, spesso: *la fa sempro là no minestra dura come 'm pè che gh' sta impée el cugiaa; mètela giù dura come 'm pè*, insuperbire, far sfoggio: *el la mètt giù dura come 'm pè adèss che 'l gh'à quai soldi, la s' regorda più de quand l'era om mèzz crapò de famm; pontaa pè, i pée*, puntar i piedi; *pè de cavall*, piede corto, dal collo alto: *a stanti sempro a trovaa scarp che m' vaga begn, perchée a gh'o pée de cavall; giugaa ai pée*, giuoco di ragazzi (un giocatore, chiamiamolo A, passa davanti agli altri, seduti, toccando prima l'uno, poi l'altro ginocchio di ciascuno e dicendo la seguente filastrocca man mano che va avanti: *pan vun, pan duu, pan trii, pan quatro, pan cinqu, pan sés, pan sètt, pan vòtt, pancòtt, tira dént sto béll garòtt.* La gamba che vien toccata alla fine di ogni filastrocca deve venir ritirata e A ripassa davanti alla fila, ripete la stessa operazione e la stessa filastrocca fin che un solo ragazzo resta con una gamba ancora tesa e questo dovrà fare il cacciatore, cioè inseguire e prendere gli altri che fuggono. Chi vien preso (toccato) diventa a sua volta cacciatore e aiuta A a prendere i rimanenti; *pesciaa*, calciare; *pesciàda*, calcio; *naa a pesciàna*, scherz. andare a piedi

PÈA, catasta di legna (nel gergo dei boscaioli, del resto v. *pègia*): *la pèa di bór*

PÉCC, s. m. mammella (delle bestie): *no vaca che gh'à giù om béll pécc e omn altra che la gh'à nomà pelàiscia* (peggior. di pelle)

PECENAA, pettinare; — scherz. smunger denaro: *se te vé in chèll albergo ilé i a t' pecéna*

PEDÀGN, s. m. gonna: *vègh su om béll pedàgn de lana a quadretón*

PEDÒCA, s. f. castalda, castaldina, erba gerarda, erba girarda, girardina, podagraria, angelica silvestre, sambucella (aegopodium podagraria, fam. ombrellifere): *in quai sitt i bòs de la vigna i è bèi e che impesté de pedòca* (per quelli di Santa Maria (Calanca) la *pedòca* è quella che noi chiamiamo *ardaa*)

PÉDRO, Pietro: *mama d' San Pédro*, v. *mama; fióo d' San Pedro*, margheritina; *pómm de San Pedro*, pianta e frutto d'un melo di qualità speciale: *i pomm de San Pedro i é pinín e róss, i marùda prest, ma i è om poo farinós; vès om pédro*, scherz. essere stupido: *a sómm stacc om pédro a miga ciapall in parola cand l'à dicc iscí; Pédro polédro, stanga de védro, stanga de sass, Pédro polàsc*, fil. da bambini; *l'è mort el Pedro, la 'l porta via el négro, l'è mort el Pàol, la 'l porta via el diàvol, trii fasolín cott int el padelín, l'è ràer el bréd, trii més frècc frècc, e trii més ni cald ni frècc, trii més cald cald, e trii més ni frècc ni cald*, fil. scherz. cantata da adulti; *Pédro négro*, giuoco infantile a carte per cui ogni bambino, a turno, tira da un altro una carta. Tanto prima, quanto durante il giuoco, le carte di ugual numero o figura vengono scartate e messe da parte, ad eccezione del *Pédro négro*, cioè il fante di picche.

Alla fine un giocatore (i giocatori possono essere parecchi) rimane col solo *Pédro négro* in mano e viene sottoposto ad una piccola pena, detta *pelíscia*, che varia a seconda della fantasia e generosità dei compagni: *la pelíscia del Giovanin l'è de naa a domandagh che ora l'è e chèll omm che passa lailé*

PÈGIA, s. f. catasta: *faa su no pègia de legn, de sass;* — stipa: *vègh no bèla pègia de fegn*

PÉGRA, pl. *pégro*, pecora: *l'è in l'alta vall che gh'è tanti pégro, in la bassa en gh'è squasi miga; pegrée*, pecoraio

PELÀNDA, veste talare: *butaa la pelànda*, lasciare il sacerdozio

PELÀNDA, anche *pelíndra*, s. f. donna di malcostume; *pelandrón*, peggior di *pelànda;* — uomo scostumato: *pelíndra lée, pelandrón lù, i fa no bèla cóbia*

PELINQUÀZZ, s. m. piantaggine: *el decòtt de pelinquazz el rinfrèsca*

PELÍSCIA, s. f. pena che in certi giuochi infantili si commina al perdente, (p. es: a *Pédro négro, Pèpa téncia* ecc.) v. *Pédro négro*

PÉLL, pelo; *végh su péll sol stómich*, essere energico: *per faa valée i to interèss te gh'é de ciapaa òmn ómn che gh'à su el péll sol stómich, miga om pasta fròla; péll de galina*, v. *galina; péll pagàn*, peluria degli adolescenti sulla faccia: *l'è péll pagan che te gh'é su, tarlacch, miga barba; per om péll*, per un miracolo: *l'è rivò a salvass per om péll; el pégg di péi i é i péi del pécc*, è un detto che riguarda i peli che ricoprono la mammella delle capre, perché, può darsi che qualcuno cada nel latte e successivamente finisca nei formaggini (questi peli sono tanto fini che nemmeno il filtro li ferma); *pélaa*, levare il pelo; *pelò*, calvo

PÈLL, pelle: *tée giù la pèll*, levar la buccia di un frutto, scuoiare un animale; *scarpaa giù la pèll*, levare la pelle a brani: *no quai volta a gh' scàrpi giù la pèll a chèla mondàmm; ciapann, dann no pèll*, prenderne, darne una buona dose (di botte); *vègh adoss no pèll de rafredór*, essere molto raffreddato; *fann no pèll*, stentare molto: *a n'ò facc no pèll a portaa chèll fass de legn; a n'ò facc no pèll de chèll risòtt*, ne ho fatto una scorpacciata di quel risotto; *'m à facc no pèll del ridd*, abbiamo fatto del gran ridere; *fagh la pèll a vun*, ucciderne uno: *om vòo fagh la pèll a chèll béll gatón ?; più staa in la pèll*, non poterne più: *el sta più in la pèll da la contentezza; amis per la pèll*, amicissimo; *vès no pèll, no pelàscia*, essere un cattivo soggetto; *ciapaa per la pèll del cuu*, v. *cuu; la pèll di fích; pèlaa*, levar la pelle, la buccia; *pelàscia*, pelle flaccida: *el pécc de sto vaca l'è domà pelàiscia; pelòtt* in *salvaa el pelòtt*, scherz. salvar la pelle *(chi che salva la so pèll i salva om grand castèll*, detto); *mètt fòra el pelòtt*, scherz. sgobbare: *lù el parla, el parla, ma chi che toca mett fòra el pelòtt a somm mi; vóisgegh el pelòtt a vun;* scherz. percuoterne uno; *pelisción*, buccia dell'uva: *quaidun, cand i mangia uga, i buta fora el pelisción*

la peltréra

PÈLTRO, peltro; *peltratt*, fabbricante e negoziante di oggetti di peltro: *l'ùltim peltratt de Roré l'è stacc el Baléstra de Bèfen; peltréra* (v. fig.) credenza ove un tempo si disponevano in bella fila, esternamente, le stoviglie di peltro: *adèss i è ràer i famili che gh'à amò la peltréra in cusina;* — donna scostumata

PÉNA, penna: *calcaa la péna*, scherz. far prezzi alti: *adèss te fé 'l piasée a mandamm el cunt, ma... calca pé miga tropp la péna, nèh*

la penàgia

PENÀGIA, zangola (v. fig.): *menaa la penàgia,* mandar su e giù il pistone della zangola; — donna scostumata

PÉND, pendere; *a pendelúcch,* penzoloni: *lasaa naa giù i brasc a pendelúcch; pendízzi,* s. pl. pendenze: *'m à miga gnamò liquidò tutt, e gh'è amò quai pendízzi de faa fòra*

PENESÉLL, s. m. bioccolo di stoppa di lino: *l'è quand e s' lavora el lin con la spàdola che gh' resta indré i peneséi; la név la vegn giù a peneséi,* la neve cade a larghe falde

PÉNGG, invaiolare: *l'uga la scoméncia a péngg*

PÉNN in *lacc pénn,* latticello: *facc el butér, e gh' resta indré el lacc pénn e tanti i a gh' mett giù la polenta e i la mangia su de la scuéla*

PÈPA, Giuseppa: *Pèpa téncia* (v. *téncc)* giuoco infantile a carte, identico al *Pédro négro,* di cui la *Pèpa téncia* (donna di picche) fa le veci: *giugaa a Pèpa téncia l'è tal e qual come giugaa a Pédro négro; uno, due, tre, la Pepina la fa 'l cafè, la fa 'l cafè con la ciocolata, la Pepina l'è mèżża mata, l'è mèżża mata dal dolór, la va a ciamaa 'l dotór, sciór, dotór de la merdisína, quand el caga el fa dotrina, qual el piscia el batt i ór, la riveríssi sciór dotór*

PEPÈ, s. m. scarpa (nel gergo infantile): *piàisc miga alora ch'om mett su i pepè e 'm va a pàci*

PÉR, s. m. pianta e frutto del pero; *naa dal pér al pómm,* saltar di palo in frasca; — essere instabile: *óra la gh' parla a nò mata, óra la gh' parla a 'mn altra, el va sempro dal pér al pómm, e gh'è miga da fidass de chèll ilé*

(Continua)